

心灵驿站

这是一个星期六的上午,天气晴朗,温度适宜,我正在享受我这天的首次跳伞运动。自从15年前喜欢上了这项运动以来,这是我第2123次跳伞。

跃出飞机舱门后,在离地面5000英尺的高度上,我和我的跳伞伙伴们在一起拉着手做各种各样的图形组合,享受着跳伞运动带来的巨大刺激和快乐。随后,我们迅速分开,拉开距离,以便有足够的空间安全地打开降落伞。在离地面大约3000英尺的时候,我像往常一样,从容地打开了自己的降落伞。可就在这个时候,一个意想不到的情况发生了:我的降落伞打开以后,有几根伞绳不知怎么回事竟然缠在一起,这种情况

况以前从未发生过。而且更糟糕的是,任凭我双手怎样调节,缠在一起的伞绳始终无法打开。

由于伞绳缠在一起,导致降落伞不对称。于是不对称的降落伞便倾斜着快速下降,而且在下降的过程中,伞盖开始旋转,我的身体也跟着旋转起来。随着转速加快,几乎每一秒钟我整个身体就旋转360度。这突如其来的变故让我猝不及防,我的心顿时悬了起来。

我抬头朝上看,竟然看到了地平线,没有看到以往见惯了的蓝天白云,这说明我的身体在降落伞旋转的巨大作用下,已经失去平衡,不是双脚朝下降落,而是横着身子向大地快速摔下去。

这种情况,我的第一反应是

将厄运踩在脚下

◆(美国)吉姆·麦考密克 张维(编译)

绝不能束手待毙,一定要想方设法化险为夷。在这之前我有过2000多次成功的跳伞经验,我清楚地记得,15年前的跳伞训练课曾经要求我们,面对突发事件,最重要的是要保持沉着和冷静,要想尽一切办法进行自救。有时候,做出一个决定就在一刹那间,然而所产生的后果迥然不同,有天地之别。我低头看了一下自己胸前的两个手柄——一个手柄打开后身体会与主伞迅速分离,另外一个手柄用来开启备用伞。按照教科书的规定,在紧急状态下,应该迅速抓住这两个手柄,先让自己和主伞分开,再打开备用伞。

在身体快速旋转的同时,我的两只手终于牢牢地抓住了胸前

那两个至关重要的手柄,我顿时感到一阵轻松,因为我可以采取自救措施了。可就在这个时候,又有一个难题摆在了我面前。跳伞15年来我从未在空中使用过备用伞,此时此刻我竟然无法确定胸前这两个手柄分别对应哪两个伞,我拿不准究竟先打开哪个手柄!如果顺序弄反,主伞尚未脱离备用伞提前打开,两个伞肯定会缠绕在一起,一准把我送上绝路。关键时刻,我没有慌乱,依然很镇静。我稍加回忆,记起了以前上跳伞课时老师做过的示范动作,这让我做出了正确选择。我首先打开右边的手柄,主降落伞迅速与我的身体分离,紧接着我打开了左边手柄,背在身后的备用伞顿

时打开。原先那个红黑相间、不对称的降落伞顷刻间被色彩鲜艳的黄色降落伞所替代,我的身体马上停止了旋转,恢复了两腿朝下的垂直状态。在徐徐下降的过程中,我再一次抬起头来,看到了熟悉的蓝天白云。

当我的双脚接触到柔软的草地那一刹那,我的第一感觉并不是踩到了大地,而是将厄运踩在了脚下。这个时候,我最高兴的是战胜了自己,与死神擦肩而过,一种难以名状的自豪感油然而生。我躺在草地上,很长时间不愿起来。我全身心地放松自己,让整个身体最大限度地和大地母亲亲密接触,充分地享受着胜利之后的喜悦,享受着人生最美好的时刻。

我也是一位母亲

◆(美国)鲍勃·帕克斯 陈荣生(编译)

我能看到他眼中热情的神色。他是位竞争者,是个勇士,决心不惜一切代价获胜。每一轮他都会停一下,评估局势,然后会毫不犹豫地继续下去。他也会一次次错过目标,但这并不能阻止他。他会重新装上弹药,再次发射。

我站在旁边观看和欣赏他的技巧、风格。他根本没注意到聚集在他周围的人群。他很少甚至根本不在乎,因为他有支持者。他的机会开始减小。他的支持者一个接一个地转身去看他那堆弹药。他停了一下,瞥了一眼他的小桶,然后抬起头,眼中噙满泪水地说:“妈咪,我的乒乓球就要用完了!”他是在射击赢取金鱼。他父母付的全价,即可以获得最多的弹药,但这些弹药很快就要用完了。

此时,我有一个独特的看法。我还能清晰地记起我的儿子在争取机会赢取奖品鱼的情景。那时,我在为他们喝彩的同时,也向上帝祈祷:“请别让他赢。”根据经验,我知道一条金鱼就意味着要买一只水桶、鱼食以及所有的装

备,最后就是个隆重的仪式,把那可可怜的东西送入水墓。

现在,我孩子已经长大,我与这位孩子也没有什么利害冲突,所以,我非常希望他能赢。可以看出,压力把他压垮了。他踮起脚,往白篮子里看了一眼,发现只剩下两个球了。他做了一件任何一位年轻士兵都会做的事情。他哭了起来:“我要鱼,爸爸!”爸爸和妈妈竭尽所能安慰他。从他再次展现出的笑脸来看,他们至少是同意让他再玩一次。

你我都知道,这种嘉年华游戏是用来赚钱的。鱼几乎是不可能被全部钓走的。他们知道,每个来玩的人都能带走奖品的机会是很渺茫的。

但这不是普通的“游乐场”游戏。在他接近失败时,游戏机的女主人走到孩子母亲身边,给了她一张小卡片。她静悄悄地示意她会让他赢,并递给她几个球,让她在他认为游戏已经结束时再给他。他踮起脚,往篮子里看,里面是空空的。

“等等,你在这里还落下两个。”妈妈说。他抓起它们,然后立即扔出去,由于他太用力,这两只球都飞出了游戏桌的后侧。“耶!”所有人都大声叫起来。“你赢了!”小孩呆住了。他的心跳得很快,根本不知道这是怎么回事。在他那小小的心灵里,伤心和开心同时出现。妈妈递给他一张有条金鱼的卡片,卡片上写着:“你赢了!”他哭得更大声了。“怎么回事?”父亲问。“我不想要鱼卡片,我想要条鱼!”他们忘记了他还不识字。女主人赶紧拿着孩子渴望的奖品走到他身边。我相信,那是我见到过的最美最大的一条金鱼。孩子擦干眼泪,离开了游戏台。

我呢?我很激动看到了这一幕。然后,想到他们会为这条小鱼买一个鱼缸、打氧泵和鱼食,我脸上露出了笑容。我继续在那里等了一段时间,当那位女主人从我身边经过时,我对她说:“我看到你所做的事情了。真是太好了。”她笑了笑,用一种粗哑的声音说:“我也是一位母亲。”

猎犬缉凶

◆(美国)尤特·卡森 朱思(编译)

我们的小区是封闭的,有围墙有警卫,但那段时期,小偷们身形瘦小行动敏捷,围墙毫无作用。院子里有园艺工具,还有自行车,但他们的目标是汽车,而且有能力让警报不响。夜里,警察增加了警卫,但没抓住过一个贼。我们都受够了丢失轮胎或车窗玻璃被砸这档子事了。

梗犬是一种非常忠诚和热衷于追击的猎犬。我们的小公主赫丽也不例外。它常常冲着陌生人吼叫,或者那些为了抄

捷径而想通过花园的家伙。当我们开着那辆旧卡车运货时,它也喜欢挤在副驾驶座上充当警卫的角色。

我们想出了一个主意。一天晚上,我们把它的窝安置在了卡车里,给它放好夜宵,安心回去睡觉了。等半夜有贼来了,它肯定会发出警报的。那晚,就在快要夜色全黑时,赫丽的警报准确无误地拉响了,我们连灯都没开,抄起木棍就跑了出来。模糊中,一个人影飞快闪过,这个贼还背着个包。他

的后面,一个灰色的小小身影紧追不舍。它跑得很快,而且不断地叫着。邻居家的灯都亮了起来,我的丈夫笑着说道:“今天这些贼不走运,开错了车门了。”

几分钟后,我们勇敢的小战士得意洋洋地凯旋了。它嘴里叼着一只运动鞋,神气活现地摇着小尾巴。不知道这鞋是赫丽从那个贼脚上咬下来的还是他逃跑时甩掉的,但是,那天它邀功一般地睡在我们的床上,爪子一直紧紧护着自己的战利品——那只散发着臭味的鞋子。

不过,值得庆幸的是,从那之后,贼再没来过。

◆ 赵文恒(编译)

非常生气:“什么过户、什么大富翁,这时候你还有心开玩笑?”律师反问说:“他给你们留下这么多房地产,居然还有帝国大厦顶层,这难道还不是亿万富翁?”老太太说:“我丈夫是个送奶工,他刚才遗嘱说的不是商铺、别墅、大厦产权,而是里边的牛奶订户!”



回收利用

(奥卡科夫斯基 以色列)

希望不再请她吃饭

◆ 承受(编译)

蒂莫和他的新秘书在一家高档餐馆坐下。服务生问这位年轻女士:“您希望来点什么?”“作为餐前小吃,上一个鳌虾吧,然后来一份英式烤牛排,最后上水果、奶酪、咖啡,外加一

小杯法国白兰地……”

“那么先生您呢?您有什么愿望?”服务生转向蒂莫问道。

“我希望今后再也不请她吃饭了。”



感悟生活

机会是人生的幸运

◆(美国)拉切尔·库克 杜生梅(编译)

收到鲍勃照片时,我很难把相片上这个搂着全美年度最佳射手奖杯、自信地右手举着微微张开两指的年轻人,同12年前那个瘦弱畏缩的男孩子联系起来。但他高高举起的右手是划破我记忆的闪电,那是一个孩子对生命的坚强诠释。

12年前,我受蒙特利尔学校邀请,担任该足球队春季集训的教练。第一次和队员们见面是在一个阳光明媚的下午,十多个男孩穿着整洁的球服坐在草地上听我讲话。从孩子们清澈的眼睛里可以看出,他们是崇拜我的。训话结束后,我对孩子们说:“现在轮到认识你们了。大家站成一排,在我和你们握手时告诉我你们的名字。”

我从一个个孩子面前走过,夸奖着那些自信地喊出自己名字的孩子,最后走到队尾那个瘦小的男孩面前。他很紧张地看着我,小声说:“我叫鲍勃。”然后,他缓缓地把手伸到我面前。

“哦,这可不行。”我说,“你应该知道用哪只手握手吧?而且你的声音还可以再大一点。怎么样,小家伙,我们再来一次?”鲍勃低下头一声不吭地站在那里。这时,他身旁的狄恩说:“教练,鲍勃的右手生来只有两根手指。”鲍勃猛地抬起眼睛看着我:

“请给我一次机会——我能踢得很好的,做候补我也愿意。”我平静地把右手伸到鲍勃的面前,温和地说:“你愿意跟我握一下手吗?”鲍勃迟疑地将他残缺不全的手放到我的手心里。

我双手握住他微微颤抖的小手:“鲍勃,你记住,没有必要遮掩什么。恰恰相反,你有一双幸运的手。上帝如此安排,为的是能让你比别人更快地打出‘胜利’的手势。”(用手指打出英文单词“victor”的第一个字母“V”)。

鲍勃苍白的脸上渐渐浮起灿烂的笑容。

集训结束时有一场和邻校的汇报比赛。最后一次训练结束后,孩子们举着手争先恐后拥到我的面前,希望自己能首发出场。鲍勃的左手几乎举到了我面前,我装作没看见。剩下最后一个名额时,我沉默地看着鲍勃。鲍勃涨红的脸上突然有了凝重的神情,他坚定地举起右手,微微张开两指:“教练,请给我一次机会。”

我记得那回鲍勃进了两个球。然后不久,他就被选进了州立学生足球队。

伤痕往往是上帝的亲吻,机会则是人生的幸运,如果你能够正视。



快乐城堡

奄奄一息的老人把妻子儿女和律师召集在床边,开始交代后事。他对大儿子说:“约翰,宾夕法尼亚大街的商铺留给你。”休息片刻后,他喘着粗气对小儿子说:“哦,汤姆,纽约广场旁边的别墅留给你。”最后他郑重对女儿说:“法尼娅,你是我最疼爱的乖宝

父亲的遗嘱

贝,帝国大厦第100-102层留给你。”看着儿女们满意的表情,老人安详去世。

律师迅速把遗嘱写下来,然后请老人的妻子儿女一一签字,最后他问:“请节哀,我想请问一下,什么时候去办理房产过户,真羡慕你们,老人是个大富翁吧?”老太太